

# By Heart

- **Jeu, écriture et mise en scène : Tiago Rodrigues**



# BY HEART

---

Jeu, écriture et mise en scène : **Tiago Rodrigues**

Extraits, citations : **William Shakespeare, Ray Bradbury, George Steiner, Joseph Brodsky**

Scénographie, costume et accessoires : **Magda Bizarro**

Traduction : **Thomas Resendes**

Traduction poème : **Charles-Marie Garnier**

Régie générale : **André Pato**

Durée : **1h45**

Ce spectacle a été créé dans une mise en scène et une interprétation de l'auteur.

La première a eu lieu le 19 novembre 2013 au Maria Matos Teatro Municipal, à Lisbonne au Portugal.

Il a été joué pour la première fois en France le 3 novembre 2014, au Théâtre de la Bastille à Paris.

---

Audio description et enregistrement : **Maud Pougeoise**

Réalisation : **Accès Culture**

**Chers spectateurs et spectatrices, ce programme détaillé a été rédigé pour Points communs, scène nationale de Cergy-Pontoise, par Maud Pougeoise, descriptrice de l'association Accès Culture. Le spectacle jouera du 21 au 24 janvier 2026, les programmes sont disponibles sur toute l'exploitation.**

**Il vous indique les informations essentielles à connaître à l'avance, sur les décors, les costumes et les effets visuels du spectacle auquel vous allez assister. Imprimé en braille et en caractères agrandis, ce document est à lire, ou à vous faire lire par votre accompagnateur, avant la représentation.**

**Sachez aussi que, tout au long de la saison théâtrale, l'association Accès Culture propose de nombreux spectacles de théâtre, de danse et d'opéra accessibles aux personnes aveugles et malvoyantes, par le biais du programme détaillé ou de l'audiodescription. Il s'agit alors de recevoir, par casque, simultanément au déroulement de la représentation, de brefs commentaires sur la mise en scène, les décors et les costumes.**

## Citation

---

---

« S'il y a un substitut à l'amour, ce substitut est la mémoire.  
Apprendre par cœur signifie alors restaurer l'intimité. » Joseph Brodsky

# Présentation

---

**Tiago Rodrigues, acteur et metteur en scène du spectacle, nous raconte une histoire : celle de sa grand-mère portugaise qui, devenant aveugle, lui demande de choisir un livre qu'elle pourrait apprendre par cœur. Face à cette responsabilité, l'acteur se pose alors la question de la signification de cet apprentissage « par cœur ». C'est le point de départ de sa réflexion.**

**Tiago Rodrigues va alors emmener le spectateur dans un étonnant emboîtement d'histoires, à la rencontre des figures littéraires qui, pour s'affranchir d'une censure ou préserver la vie des textes, ont dû apprendre par cœur des ouvrages. Il conduira également le public vers les lectures qui l'ont intimement forgé. Dans ce spectacle, la mémoire est perçue comme un acte de résistance, seul espace inviolable contre l'oubli et l'obscurantisme.**

**Dans un dispositif singulier, l'acteur-metteur en scène convie chaque soir dix spectateurs à le rejoindre sur scène pour faire l'expérience d'apprendre et de dire un texte par cœur.**

**Ce spectacle laisse donc une grande place à l'improvisation, au présent des situations et brouille les frontières entre théâtre, fiction et réalité.**

## **Le dispositif**

---

**Le dispositif scénique est minimaliste, il y a dix chaises et un tabouret, placés en ligne, au milieu du plateau. Le tabouret occupe la place centrale. Les dix chaises sont dépareillées. Elles sont toutes sobres dans leur style. La plupart sont en bois, certaines ont des pieds en fer, d'autres encore ont des assises de velours.**

**À côté de chaque chaise et du tabouret est placée une gourde d'eau.**

**À droite de l'espace, à l'avant-scène, il y a cinq cagettes en bois remplies de livres. Ces cagettes font penser aux simples cagots de fruits que l'on trouve sur les marchés. Trois cagettes sont alignées au sol, deux autres sont empilées par-dessus.**

**Le sol de la scène est blanc.**

**Dès le début du spectacle, Tiago Rodrigues va inviter dix personnes du public à prendre place sur les chaises. De manière spontanée, dix spectateurs s'avanceront vers le plateau et s'installeront. Pendant toute la durée du spectacle, les participants resteront assis sur les chaises.**

**La plupart du temps, Tiago se tient à l'avant-scène, s'adressant au public. Il déambule librement sur scène, s'arrête parfois pour boire un peu d'eau à la gourde. Il ira s'asseoir à plusieurs reprises sur le tabouret. Derrière lui, les participants l'écoutent et le regardent simplement.**

**Il porte un tee-shirt blanc avec les portraits des auteurs Boris Pasternak et George Steiner en noir et blanc, l'un à l'avant et l'autre à l'arrière. Il est en jean et baskets de ville.**

**Pendant la pièce, Tiago Rodrigues va s'appuyer sur les participants pour faire vivre les personnages dont il parle.**

**Pour ce faire, il choisit un livre dans la cagette et l'ouvre en son milieu. Sur les pages du livre est inscrit en majuscules le nom du personnage. Il tend alors ce livre ouvert à l'un des participants.**

**La plupart du temps, le participant prend le livre et le place simplement ouvert devant lui, la tranche posée sur ses genoux. Les participants n'ont rien à jouer ou à incarner, le simple fait qu'ils tiennent le nom écrit devant eux fait qu'ils incarnent, pour un instant, le personnage.**

**Tiago demandera au participant tenant le nom de Boris Pasternak de se lever un court instant. Pendant ce passage, un autre participant sera invité à tenir un livre avec écrit le chiffre 30.**

**Lorsqu'il a terminé d'évoquer un personnage, il récupère le livre et vient le placer ouvert au sol, à gauche, formant, au fur et à mesure du spectacle, une ligne de livres ouverts.**

# A savoir avant de commencer

---

**Lors de l'apprentissage des premiers vers du poème de Shakespeare, Tiago Rodrigues se place face aux participants et les fait répéter en chœur à la façon d'un chef d'orchestre. Il donne le départ par un geste de la main, accompagné d'une respiration sonore.**  
**La première partie du poème sera apprise en chœur, puis chacun des participants se verra attribuer des vers qu'il devra réciter seul face au public.**  
**Cette étape, parfois impressionnante pour certains participants, laisse place à de beaux moments de théâtre et d'émotions partagées. Durant ces instants, une grande place est laissée à l'improvisation, Tiago rebondit joyeusement aux réactions et émotions du participant.**

**À deux reprises, il va évoquer les lettres qu'il a écrites à George Steiner. La première fois, il sort la lettre d'un livre, s'assoit sur le tabouret et la lit. Elle est écrite sur une simple feuille A4 de couleur blanche.**

**À quelques reprises, il emploiera l'adjectif « obsédé » pour parler des livres qui l'ont beaucoup marqué.**

**À chaque fois, il propose d'appuyer ce mot avec des gestes de la main, qu'il refait en boucle.**

**De manière générale, le corps de Tiago est très relâché, expressif et ouvert. Par moments, il propose des expressions corporelles comiques et décalées, pour appuyer ses propos : gestes des mains, gestes de pied.**

**Au milieu de la pièce, il évoque les devinettes que sa grand-mère lui racontait avant de dormir. Pendant un court instant, assis sur le tabouret, il fait mine de caresser le corps d'un enfant allongé.**

**À la fin du spectacle, il distribue des petites feuilles blanches carrées aux participants sur lesquelles est inscrit le poème de Shakespeare. Ces feuilles sont faites en pain azyme comestible, une texture parfaitement semblable à du papier.**

**Les participants, invités à manger littéralement le texte, auront des attitudes différentes.**

**Certains découpent le papier en fines lamelles avant de le manger, d'autres le grignotent lentement, d'autres le mangent entièrement, d'autres encore s'abstiendront.**

**À la toute fin du spectacle, Tiago Rodrigues s'assoit sur le tabouret pour lire la deuxième lettre qu'il a envoyée à George Steiner. Puis il sortira en coulisse après avoir récité une dernière fois le poème de Shakespeare en portugais.**



**En savoir plus sur la  
programmation  
nationale**

**[www.accesculture.org/spectacles](http://www.accesculture.org/spectacles)**

- le localisateur  
rubrique culture**
- Voxiweb  
rubrique loisir/culture,  
sortie,  
spectacle avec audiodescription**

**Votre avis nous intéresse,  
contactez-nous  
au 07.82.81.70.27  
ou communication@  
accesculture.org**